



جامعة الشهيد حمه لخضر- الوادي
كلية الآداب واللغات
قسم الترجمة



السنة الجامعية: 2025/2024

جذع مشترك ترجمة

السداسي الأول

الإجابة النموذجية وسلم التقييم لاختبار مادة "التدعيم اللغوي العربي"

عناصر الإجابة	
إجابة السؤال الأول	
أقسام الكلمة في اللغة العربية التي يحتاجها المترجم :	
1n	<p>1- الاسم: لفظ يدل على مُسمى، سواء أكان ماديا، أو معنويا. ويشمل: 1-</p> <p>1- اسم الذات (المعين): رجل، شجرة، قلم، حصان، محمد، فاطمة، الجزائر، مكة، الأوراس... 1- اسم معنى (المصدر): هو اسم الحدث الخالي من الزمن، مثل: عدل، إيمان، كتابة، قراءة، نوم، أكل... ويدخل تحته: - اسم المصدر: لفظ يدل على ما يدل عليه المصدر، ولكن حروفه أقل منه، مثل: توضع - توضع - (وضوء)، أعطى - إعطاء (عطاء)، تكلم - تكلم (كلام)، عاش - معاشر (عشرة)... - المصدر الميمي⁽¹⁾: مصدر مبدوء بميم زائدة، مثل: شرب (مشرب)، طعم (مطعم)، وعد (مؤعد)، سأل (مسألة)، ارتقى (مرتقى)، انعطفت (منعطفت).... - اسم المرة: لفظ يدل على حدوث الفعل مرة واحدة: وقف (وقفة)، شرب (شربة)، ضرب (ضربة)... - اسم الهيئة: لفظ يدل على الصفة التي يكون عليها الحدث، مثل: جلس (جلسة) المتواضع، مشى (مشية) الخيلاء... 1- 3- اسم الجنس: لفظ يدل على جنس الشيء، مثل: تمر ج: ثمرة، عرب ج: عربي (جمعي) - ثراب، غسل، ذهب (إفرادي).... 1- 4- الميميات: أفعال مشتقة تبدأ بميم: - اسم الزمان واسم المكان: لفظان مشتقان للدلالة على زمان أو مكان وقوع الفعل، مثل: مطلع، مغرب، مؤعد، مؤقف، مؤنخدر، ومزرمي، ومسعى... - اسم الآلة (المشتق): لفظ يدل على الأداة التي يقع بها الفعل، مثل: منشار، مقراض، مفك، مكواة، مزلاج...</p>
1n	<p>2- الصفة: لفظ يدل على صفة في اسم أو ما يقوم مقامه. - صفة الفاعل: لفظ مشتق يدل على من قام بالفعل أو اتصف به. مثل: كاتب، مجتهد، متعلم... - صفة المبالغة: لفظ مشتق يدل على كثرة القيام بالفعل أو الاتصاف به، مثل: صوام، علامة، عليم، رؤوف، مغطاء... - صفة المفعول: لفظ مشتق يدل على من وقع عليه الفعل. مثل: مفهوم، مقول، مسؤول... - الصفة المشبهة: لفظ مشتق يدل على صفة ثابتة. مثل: كبير، فطين، جبان، شجاع، أسمر، سفراء... - صفة التفضيل: لفظ مشتق يدل على أن شيئين اشتركا في صفة وزاد فيها أحدهما على الآخر، مثل: أكبر، أجمل، أنظف...</p>
1n	<p>3- الأداة (الحرف): ما دل على معنى غير مستقل بالفهم، أي إنه لا يدل على معنى في ذاته، وإنما يدل على معنى في غيره. تنقسم الأدوات من حيث استعمالها إلى ثلاثة أقسام:</p>

		<p>- ما يدخل على الأسماء: كأدوات الجر: من، إلى، في ... - ما يدخل على الأفعال: كأدوات الجزم، لم، لَمَّا، لام الأمر، لا الناهية. - مُشتركة تدخل على الأسماء والأفعال: كأدوات العطف، وأداتي الاستفهام: الهمزة وهل. * من الأدوات ما يفيد معنى + عمل (نصب، جر، جزم). ومنها ما يفيد معنى فقط دون عمل. مثل: - لم: نفي الفعل + الجزم. - في: الظرفية + جر الاسم.</p>
5 ن	1ن	<p>4- <u>الفعل</u>: لفظ يدل على حدث مقترن بزمن معين (ماض، أو حاضر، أو مستقبل). - <u>الفعل الماضي</u>: لفظ يدل على حدث وقع في زمن ماضي. مثل: فهم الطالب المحاضرة. - <u>الفعل المضارع</u>: لفظ يدل على حدث في الزمن الحاضر أو المستقبل. مثل: يذاكر الطالب دروسه. - <u>فعل الأمر</u>: لفظ يدل على طلب القيام بفعل في المستقبل. اكتب الدرس</p>
	1ن	<p>5. <u>الضمير</u>: لفظ يقوم مقام الاسم ويؤدي وظيفته النحوية - الضمائر المنفصلة والمتصلة - ضمائر الإشارة وضمائر الموصول وضمائر الاستفهام</p>

إجابة السؤال الثاني		
يحتاج المترجم إلى الميزان الصرفي لمعرفة أحوال الكلمات العربية وأصولها :		
	1ن	<p><u>الميزان الصرفي</u>: هو مقياس وأداة وضعها علماء الصرف لمعرفة أحوال بنية الكلمات العربية وأصولها، وما فيها من حذف، أو زيادة، أو قلب. ويختص بالأسماء، والصفات، والأفعال دون بقية أقسام الكلمة.</p>
5 ن	2ن	<p>1- <u>طريقة الوزن</u>: لما كانت أكثر كلمات اللغة العربية ثلاثية؛ اعتبر علماء الصرف أن أصول الكلمات ثلاثة أحرف، وقابلوها عند الوزن بالفاء والعين واللام (فعل). وسموا الحرف الأول من الكلمة: فاء الكلمة، والثاني عينها والثالث لامها. وقابلوا الحرف الزائد فيها بنفسه (2). مثل: كتب (فعل)، كرم (فعل)، سمع (فعل)، أكرم (فعل)، كرم (فعل)، انقسم (انفعل)، ارتفع (افتعل)، قمر (فعل)، علم (فعل) ... 1-1- إذا زادت الكلمة على ثلاثة أحرف: أو خمسة: زيادة لام في الميزان 1- 1- 1- إذا كانت الزيادة ناشئة عن أصل وضع الكلمة على أربعة أحرف أو لامين، مثل: نخرج (فعل)، جعفر (فعل)، سفرجل (فعل) ... 1- 1- 1- إذا كانت الزيادة ناشئة عن تكرير حرف من أصول الكلمة: كرر ما يقابله في الميزان. مثل: علم (فعل)، جلبب (فعل) ... 1- 1- 1- إذا كانت الزيادة ناشئة عن حرف أو أكثر من حروف الزيادة (سألتمونيها): تقابل الأصول بالأصول والزيادة بالزيادة، مثل: تعلم (تفعل)، أكرم (أفعل)، استخرج (استفعل)، اشماز (أفعل). 1- 1- 1- إذا كان الحرف الزائد مبدلاً من تاء (افتعل): تظهر التاء في الميزان: مثل: اضطررب (افتعل)، أطلع (افتعل).</p>
	1ن	<p>2- <u>الحذف</u>: إن حدث حذف في الكلمة المراد وزنها، حذف ما يقابله في الميزان: مثل: قل، أصلها قول، وحذفت الواو (عين الفعل)؛ لالتقاء الساكنين: قل (فعل). وقاض (فاع)، وعدة (علة).</p>
	1ن	<p>3- <u>القلب</u>: إن حدث قلب مكاني في الكلمة (وهو سماعي)، حصل أيضاً في الميزان. مثل: جاه (عقل) بتقديم العين على الفاء؛ لأن أصل كلمة جاه من (وجه)، فقدمت العين (الجيم): جوه، ثم أبدلت الواو ألفاً لانفتاح ما قبلها: جاه (عقل)</p>

2

إجابة السؤال الثالث:

إعراب الآيات إعراباً تاماً :

5ن	2.5ن	<p>{ أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالذِّينِ } :</p> <p>أ: حرف استفهام مبني على الفتح، لا محل له من الإعراب رأي: فعل ماض مبني على السكون؛ اتصاله بقاء الفاعل. ت: ضمير متصل مبني على الفتح في محل رفع فاعل. الذي: اسم موصول مبني على السكون في محل نصب مفعول به. يُكذِّب: فعل مضارع مرفوع، وعلامة رفعه الضمة الظاهرة. -الفاعل ضمير مستتر تقديره "هو". جُملَةٌ "يُكذِّب": صلة موصول، لا محل لها من الإعراب بحرف جر مبني على الكسر، لا محل له من الإعراب. الدين: اسم مجرور بحرف الجر، وعلامة جره الكسرة الظاهرة.</p>
	2.5ن	<p>{ وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيًّا } :</p> <p>جعل: فعل ماض مبني على السكون، لإتصاله بـ "نا" الفاعلين نا: ضمير متصل مبني على السكون في محل رفع فاعل. من: حرف جر مبني على السكون، حرك بالكسرة؛ لاتقاء ساكنين. الماء: اسم مجرور بحرف الجر، وعلامة جره الكسرة الظاهرة. كُلُّ: مفعول به منصوب، وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة، وهو مضاف شيء: مضاف إليه مجرور، وعلامة جره الكسرة الظاهرة، حي: صفة مجرورة، وعلامة جره الكسرة الظاهرة.</p>

إجابة السؤال الرابع:

4ن	1 ن	الشرطية: "من" جملة
	1 ن	الموصولة: "من" جملة
	1 ن	الشرطية: "ما" جملة
	1 ن	الاستفهامية: "ما" جملة
		منهجية الإجابة وسلامة اللغة 1 ن
20 ن	المجموع	